

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Semanario dedicada a desarrollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Año Uno Numero 14

ARUBA SABADO 5 DE MAYO DE 1934

Precio 12⁵ Centavos

Departamento di Obras Publicas of di Sanidnd?

Varios motivos ageno na nos voluntad a impedi nos di sigui e articulo cu ta encabezá e lineanan aqui. Di awe en adelante nos ta spera di por trata regularmente tur siman ariba e tema aqui. Vamos al grano!

Cementerio Publico di Oranjestad.

Muchas personas a remarca nos y na e mes tempo pidi nos schirbi algo o mejor dicho protesta contra e nobo sistema adoptá pa nos autoridad den deramento di morto den e cementerio aqui. Efectivamente nos a bai haci un bisbita personalmente na e luga ei y nos por a observá cu e bastante extrañeza cu e gran ta hací na direccion di Zuid-Noord y por consiguiente e cadávernan derá, sea cabéz pa Zuid of Noord, contrario completamente na nos costumbr, idealismo y idiosincracia.

E autoridad encargá cu e trabao ei, conecó perfectamente bon e sistema y costumbra di SIGLOS cu semper a worde observá den TUK nos cementerios, es decir di dera tur morto cu cabez pa West y no obstante esaki, e a desconocé, ignorá y violá nos costumbr, demostrando cu e accion ei un falta di tacto, di consideracion y respeto pa nos pueblo.

Si e cadáver derá ta cabéz pa Zuid, Noord of West, op zich zelf no ta un asunto di mucho importancia pa worde discuti tanto (e morto no por sali toch for di unda e ta derá), pero nos ta observa den e caso aqui, como dan varios otro, cu nos lo mencionamos oportunamente, un proposito «intencional» pa molestia pueblo di Aruba contra su costumbran y sentimiento.

Nos, no por hasi otro, sino uni nos stem cu e di pueblo pa protesta contra di e sistema nobo aqui introduci pa algun autoridad, na nos justiciero Gobernador Wagemaker, suplicando e encarecidamente trata pa en lo sucesivo e cadávernan sea derá di acuerdo cu nos costumbr di tantos años.

Nos ta informá cu ta Ley cu en adelante tur cementerios nan muralla meste tini por lo menos 2 Metros di altura. Varios cementerios a worde trahá caba cumpliendo cu dicha Ley, pero nos kier hasi solo e siguiente observacion: Nos tabatin e oportunidad di a mira y bisbita hopi cementerios na distintos países, mes y den mayor casos mucho mas adelantá cu Curacao; e cementerionan aki tin tur nan muralla di tres cuarto hasta 1 Metro di altura y ariba esaki un reja of veranda di hero fuerte tur rond, permitiéndoli di e manera aqui cu e publico por mira y contemplar desde cualquier parti rond, e bonito mausoleon, monumentnan y estatuas, ect. En cambio nos cementerio ta worde cerá tur rond di tal manera cu ni aun jagando na e porta, bo por mira nan; esaki ta du-

na un aspecto tan lúgubre y trágico, como si fuera un lugar cu mester ta separá foi contacto cu wowo humano. Qué contraste entre idea di otros países y es nan di nos Gobierno! Ta berdad cu nos cementerio no tin e soberbio boveda manera esnan di otro luga, pero e por tin algun dia. Nos no por comprende ki doel e ley tin den existi un muraya di dos metro di altura, cu ta parece mas bien cerca di castillo y prisiones medioeval. Algun lector por ilustra nos e doel di e Ley aki?

Hopi hende di Sabaneta ta keha bisando cu e cementerio publico di e pueblo ei ta trahá ariba un terreno cerca di lamá cu pa parti di Zuid asina bo jega na tres pia di profundidad, bo ta haya awa cu ta difícil of imposible caba mas hundo. Lo e autoridad competente kier duna nos un explicacion satisfactorio ariba e punto aki? Ta di spera cu esaki no resulta otro fracaso y cu tal vez lo tin di traha otro cementerio na otro luga y cu e placa disponi pa gasta ariba Aruba no worde tira afé.

Un equivocacion tal vez?

E dia di cumpleaños di Su Alteza Hertog Hendrik, esposo di nos querida Reina Wilhelmina, nos por a observá asina un bandera grandi color di Oranje bula na Forti Zoutman, y es cu S.A. a nace na Alemania, siendo un Aleman cien por ciento. Awor nos a bolbe observa dia 30 di luna pasá, cumpleaños de nos Prinses Juliana, un verdadero vástago di Cas di Oranje, 100% tambe, solo un chiquito bandera holandés na mes Forti Zoutman. Si pa S. A. nan a hisa un bandera oranje, lo tabata muy justo y logico cu pa Prinses Juliana nan a hisa DOS y MAS GRANDI Kende por splica nos esaki?

REMITIDO

CONTESTA

Ki tepmo nos lo mira un fin na parque Willem de Zwzyger?

Ki tepmo nos lo mira un principio na e profecia di un camino nobo di stad pa Santa Cruz, bai uni cu camina nobo pa San Nicolas?

Ki tepmo nos lo haya aqui un profesor cirujano?

Ki tepmo nos lo mira «Brisa di Aruba» sali foi bao hala di La Union?

Ki tepmo lo cuminsa cu combatimento di tuberculosis?

Ki tepmo lo nos mira un cambio den e pover hendenan, cu Dialuna ta pasa den stad pidiendo limosna?

Ki tepmo lo nos mira un bon botica montá aqui den Stad?

Ki tepmo nos lo mira un fondo pa poberman fundá?

Ki tepmo lo cuminsa cu trabaoan di oro?

Ki tepmo lo nan start trabao na Eagle?

Ki tepmo Arubianonan lo comprende cu ta El Despertador ta nan courant?

chanan pover di Santa Cruz, Sabaneta y San Nicholas?

Ki tepmo nos lo haya sabi doel di Landraad pa cu su pueblo?

Ki tepmo lo nos mira aqui na Aruba un ambachtschool pa nos jovanen?

Ki tepmo nos meter di luz electrica lo baja na prys di antes?

B. Picalo.

Aruba Voetbal Bond

Competitie-stand per 29 April 1934

	ganspeeld	gewonnen	gelijk	verloren	voortgezet	doelpunten	punten	gemiddeld
Hollandia	8	6	1	1	12-3	13	1,64	
Aruba Jr.	9	6	2	1	28-8	14	1,66	
Velocitas	9	6	2	1	12-4	14	1,56	
Lago	6	3	0	3	15-5	6	1,1	
Pan Am	8	4	0	4	9-11	8	1,1	
Trappers	9	2	3	4	6-17	7	0,74	
Valeria	9	3	1	5	6-21	7	0,74	
Standard	8	2	0	6	3-14	4	0,50	
Republiek	8	0	1	7	4-19	1	0,12	

WEDSTRIJD UITSLAGEN

TRAPPERS -- VALERIA

0 - 2

VELOCITAS -- ARUBA JR.

1 - 1

WEDSTRIJD PROGRAM

voor 6 Mei

3.15 p.m.

REPUBLIEK - STANDARD

Scheidsrechter: J. M. Wild.

4.30 p.m.

HOLLANDIA - VELOCITAS

Scheidsrechter Jan Oudejan

“EL LIBERTADOR”

Nos informa la Agencia de la K.N.S.M. que EL LIBERTADOR tocara en su viaje a Curacao el Domingo a las 8 p.m. en vez de las 6 a.m.

A. B. C.

Cu motivo di promoter aniversario di Aruba Bridge Club, awe nochi un match lo tuma luga na Hotel Palace, entre e hungadonan di A.B.C. cu di Pan Am. Tambien lo tin tres premios pa distintos juegos. Otro siman lo nos duna un detalle di resultado di e match.

Feliz Viaje y Pronto Regreso

Diarazon awor dia 9 di es luna aki Muy Rev. Pastoor Zeppenfeldt ta barca pa Curacao cu vapor El Libertador. Pastoor Zeppenfeldt, kende tin dos aña sin mira su mama, lo keda es viaja aki dos siman na Curacao. Nos ta desea Pastoor un agradable estadia na nos isla hermana y nos ta spera di mira Pastoor pronto cu nos atrobe.

“ARUBA JUNIORS”



ta dirigi pa medio di esaki, nan humilde saludos na tur nan admiradores, miembros y amigos.

New York Mail

Ayora atardi pa 5 or a jega na San Nicolas e rápido vapor «Pan Bolivar» cu mail di New-York. Es vapor aki lo sali awe tardi atrobe directamente pa New-York. Hajando ocasion di mail pa y di New-York toer siman directamente, ta un gran judanza pa nos comercio.

REMITIDO

Dear Mr. Editor.

Please allow me space in your much read paper to explain a few things to the Cricket loving public of Aruba and Curacao.

First, I want to thank Mrs. Winkel and Ecury as representatives here for the Heinekens Beer, for their kind gift of the Heinekens Cup, also the gift of two large National flags with the Heinekens emblem with seven other flags. We organized the Heinekens Tournament on March 18th, 1934. This Tournament will last until July 8th, 1934. There are 7 Cricket Clubs up to date entered this Tournament; owing to unforeseen occurrences, one was forced to withdraw until the next tournament. Our President,

Mr. G. Vos has done his to say we have here some part in assisting the fine Cricketers, who can Cricketers here; he pledged to stick to them and properly defend Aruba against Curacao or any other to place the Cricketers of Aruba second to none on a cricketing scale, having with at his assistance the well known gentleman, Mr. J. Sundays. It is my fervent A. Maduro as Vice-President. I do hope the Cricket loving public of Aruba will come out to see us play on known Aruban Cricket Club Tournament, the Heinekens all Arubians, as I am quite sure they will be hard to be defeated as in football, they proved to be good sports. All those wishing to learn to play Cricket, may report themselves to of a fine large Cup for Mr. G. Vos or Mr. J. A. the Bond. This Cup after Maduro; these gentlemen being bought will remain with place you under the right tutors, free of charge, as for this reason we are playing two games each Sunday, one in Oranjestad and one in San Nicolas, with but few exceptions, when both games are played at San Nicolas. The games start promptly at 12.30 noon and finish at 6 p.m.; there is an interval of 40 minutes for lunch. I do hope to see the fields thronged with admirers on Sunday May 6th at San Nicolas and each Sunday following.

I want to thank the King of Sports and one of the oldest pasttimes in the world. The Curacao Cricketers, some weeks passed, competed against a selected eleven from some British Men of War, lying in the harbour and won. That game proved that the Cricketers of Curacao can defend her against any of the Cricketers of the world. I am proud

I want to thank the Editor of the El Despertador for the kind offer made to our Vice-President to carry a full line of all Cricketing

Continued on page 4

Advertise in
El Despertador
You are bound to get result.

Aruba Trading Co.

ANNOUNCES ARRIVAL OF

Famous German Chocolate

RIQUET

KIENZLE clocks and watches

NIVEA Cream and NIVEA Oil

Bo por haya e

PINEAPPLE JUICE

friu marca

DOLE

cu ta esun mas gustá pa su calidad y pa su smak,

cumpra na siguiente señores:

STAD

San Nicolas

Wong Kin
Diano Laclé
Paris Rest
Rufino Salazar

Tang Toong
Manuel Perez
Rafael Garcia
Fany Bar

Prys ta Fl. 0.30 pa bledi

In de April aflevering van het Nederlandse maandblad "De West Indische Gids" is een bydrage verschenen van de hand van onzen stadgenoot en medewerker, den heer H. A. HESSLING, welke bydrage wy hieronder voor onze lezers in haar geheel laten volgen.

De wereld tot over de ooren van de schuldenlast, die Curaçao aan het Moederland heeft, te dragen en af te lossen. Aruba neemt in deze tyden van economische achteruitgang wel een bijzondere plaats in, en in vergelyking met de rest van de wereld is zijn positie gunstig te noemen, dank zij de aanwezigheid van twee aardolieaansluitingen, n.l. de Standard Petroleum Comp. van New Jersey en de Arend Petroleum My. De eerste handhaafde op 1933 op gedurende de rest van het jaar sterke, hooftde zelfs in den loop van het jaar een groot aantal olietanks en huizen voor de employe's by, tervyl de laatste tot een minimum inkromp.

Wen laten hieronder eenige officiële cyfers volgen, welke ons beid geven van den toestand over 1933 in verhouding tot dien van het voorgaande jaar. Al mogen enkele cyfers lager zyn dan in 1932, toch is van achteruitgang in algemeen zyn weinig sprake, hoewel de val van de door de handel ongunstig beïnvloedde.

Bevolking
In 1933 vermeerderde de bevolking met 857 personen en zy bedraagt thans 17614 (16757 '32). Deze vermeerdering is grotendeels toe te schrijven aan een belangrijk-hoewel dalend-geboortecyfer nl. 781 (845), tervyl het sterftecyfer terugliep tot 165 (219). Het aantal levend geboren kinderen verminderde beduidend nl. tot 16 (36). Dit gunstig resultaat is deels te danken aan den arbeid van de Nederlandsche overheden vroeftvrouw.

Er werden meer huwelijken gesloten nl. 178 (149). Het aantal manen en vrouwen bedroeg over 1933 resp. 9165 en 8549 (8658 en 8099). Van het totaal over 1932 nl. 16757 zyn op Aruba geboren 11427, elders in het gebiedsdeel 962, in Nederland 333, in Europa buiten Nederland 1829, in andere oorden 2203. Deze behoorden tot de volgende

Ingevoerd door de Standard Oil Comp. van N.J.

ruwe olie	5.229.105.080	K.G.	(5.609.487.954)
stook-olie	71.456.429	"	(20.521.102)
gas-olie	440.000	"	(—)
kerosene	—	"	(52.725 L)

Uitgevoerd door de Standard Oil Comp. van N.J.

stook-olie	3.738.605.481	K.G.	(3.487.308.078)
ruwe-olie	353.669.206	"	(516.317.399)
diesel-olie	241.204.933	"	(53.416.229)
gasoline	1.842.524.400	"	(1.531.293.606)
kerosene	124.086.683	"	(9.723.779)
gasoline	—	"	(1.412.414)

Ingevoerd door de Arend Petroleum My.			
ruwe-olie	750.852.527	K.G.	(888.093.673)
gas-olie	8.110.050	"	(55.511.539)

Uitgevoerd door de Arend Petroleum My.			
stook-olie	664.943.879	K.G.	(775.515.559)
diesel-olie	2.287.822	"	(11.021.295)
gas-olie	28.708.010	"	(38.360.908)
gasoline	41.593.932	"	(69.773.550)

Vervolgt bladz. 3

War Scares And A Big Navy

By ALBERT SHAW

Continuation
Japanese ambitions had become even more daring than those of England at any period. This little island empire had first shown that it could fight by crushing the Chinese navy. It had summoned up its courage and thrown off its subjection to humiliating commercial treaties with European governments. It had leaped into the small circle of great powers by defeating the Russian army and navy. It had taken possession of Korea, and had converted occupation into full annexation. It had acquired railways and made other large investments in Manchuria.

Technically, Manchuria was part of the Chinese Empire. But that empire had fallen apart through internal dissensions. The United States had insisted that China should not be dismembered while in process of political reconstruction. The League of Nations supported this view, and Japan as well as Europe accepted it, at least nominally.

Boldness of Japanese Diplomacy
But Japan was not willing to forego the opportunity that China's misfortunes had given her in the great territory north of the boundary line of what is known as "China proper". Japan was in actual control of the market for Manchurian products. Thirty million Chinese farmers cultivated the Manchurian soil, but their villages were over-run by bandits. Japan undertook to set Manchuria in order. China, in turn, began to boycott Japanese goods. Japan made attack upon China by sea, and Japanese troops advanced by land southward from Manchuria.

Japan, meanwhile, has set up the new state of Manchukuo, thus disowning the technical sovereignty of China over Manchuria. The League of Nations disapproved of Japan's proceedings, and Japan withdrew from the League. Reading the history of the British and other empires, the Japanese had decided that the world really respects those who act boldly and responsibly upon their own chosen lines. Japan had no doubts as to the essential justice and historic timeliness of her policies on the Asiatic mainland.

What are the results up to date? Many a long chapter, of course, is to be written in the future; but in these opening months of 1934 Japan's new protegee in Northern Asia, termed Manchukuo, seems to be quite firmly established, while the League of Nations plainly had lost most of its influence as respects affairs in the Far East. The hundreds of millions of people known as Chinese will survive, in spite of political vicissitudes. They are lacking at present in strong central institutions of government. They have suffered much, but also have learned something, through their years of devastating civil strife. When they choose to assert themselves in a spirit of national self-consciousness, they will not be the victims of outside interference, whether from Europe or from Japan. For the present, it would seem to be best for them to be on good terms with the Japanese.

Congress Strengthens the Navy
These comments may seem to have drifted away from the question with which they began, namely, that of a possible war between Japan and the United States. From the Japanese standpoint, however, all these phases of recent

history have a bearing upon relationships between the two strong naval powers on opposite sides of the Pacific. The Japanese people would like to be understood in the United States. Mischief-makers have stirred up bitter feeling in Japan. It is believed that this country is determined to control the Pacific Ocean; to befriending China as against Japan; and to prevent acceptance of Japanese policy in Manchuria.

While observing the restrictions of the Washington Treaty as regards battleships, Japan has been building up the other categories of her navy, with an energy that would seem to justify the widespread opinion that she is getting ready for a naval war. It is not supposed that she is building against the British. European experts assert that she is building against the United States. Congress, in the opening weeks of the present session, voted the largest sums for naval construction that have ever been appropriated by any country in times of peace. The British are not disturbed, understanding that "Brother Jonathan" will, from time to time, arouse himself to consider that naval equality should be something more than a theory. But the Japanese are bound to believe that we are thinking definitely of the situation across the Pacific.

Since the ratios agreed upon were worked out in actual tonnage, it is the present duty of the United States to build up to the agreed limit. We owe this duty to Japan quite as much as to ourselves. There were hopeful changes in the personnel of Japanese government last month. A new Ministry of War sent forth messages of good will, especially toward the United States. A new Japanese Ambassador, well acquainted with this country through former diplomatic service, arrived at Washington.

To strengthen the American navy is to write an insurance policy for Japan. The menace of trouble is not from this country, but from the "yellow press" of Japan, stirring up antagonisms that might have fatal results.

Continued on next page

When Another Conference Is Held
The ratio five-five-three is not, as some people may

EL DESPERTADOR
E courant aki publico por cumprá na tienda di señores
EMILIANO DE CUBA
MIGUEL LACLE
MARIO CROES



The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.
This is the CEMENT you need for your construction.

"MARIA"

Novela scirbi pa JORGE ISAACS
CAPITULO XVII

Diez dia a pasa despues leste na cada momento. Cu a turna lugá e tan penosa conferencia. Como mi ta mi cuarto y despues di no tabata sintimí capáz di a sinta riba e cabecera di e cama e a bisami: —Esaki no por sigui asina; gun é, mi mester duna Maria en adelante y dolorosamente preocupá cu e proposicion di matrimonio hasi pa Carlos, mi tabata busca tur clase di pretexto pa ajeلامي di mi cas. Mi do na lo que bo ta bai hacienda a pasa e dianan ei será exigibo: ta mucho mas; y den mi cuarto, pero mas bo conde ta cruel pa veces camando den mondi rond di cas. Mi tabata hiba cu Maria. E tabata sigur como companhé algun boeki, mi scopet, cu nunca tabata tabata cu objeto di bishita di Luis, pa motivo di e carino cu nan tin pa-ayera tardi a bise nos cu bo tin mas di cinco dia cu bo no ta bai aya. Ta kiko ta trata den drumi ari-ta e foyo seconan di unda e frumnganan tabata mo-

ta pasa den sociedad di bo shita su familia. —Pero, mama di mi alma, ta poco tempo falta pa como ya ta pabo tan enojosa nos compania? Su wovonan tabata yen di lágrimas. —Maria, señora, mi a contesta-mester ta completamente liber pa acepta of nó e bon suerte cu Carlos ta ofrecele; y ami, como amigo di djé, no mesté ha-pone sufluria e esperanzanan cu meste alimenté pa e ser aceptá. Asina mi tabata revelá, sin cu mi por a evita, e dolor mas insupportable cu a atormentami desde e a-nochi cu mi a tende di e proposicion di e señores di M...E fatal pronóstico di e dokter ariba e enfermedad di Maria como tambe e necesidad di separami di djé pa mucho cño ya no tabata preocupami en vista di e propuesta ei. —Con bo por a imaginabo semejante cos?—mi mama a puntrami sorprendí. —Apenas e por a mira bo amigo dos vez dia e tabata aqul algun hora y o-Y bo ta lubida cu bo tro vez cu nos a bai bi-

kende cu ta conocebo me-jor cu bo mes! Bo ruman y mi, sabi cu e ta stima-ba desde cu mi tabata bisami boso drumi arba mi rodilla! Y ta awor cu bo kere eseí? Awor cu mi ta papia cu bo arba eseí, a-sustá pa e sufrimento cu papobrecita ta trata di ocu-tami intilmente. —Mi no kier ni un solo instante dunabo motivo pa un disgusto manera bo ta sei. Mi mama a mirami cu extra-ña promé cu e a conteste reprochable den mi conduc-ta. —Asina mester ta. Bo no ta desea pa mi stimele mes tanto cu mi ta stimabo? —Si, señora, y asina ta; no ta berdá? —Asina lo a ta, aunque cu mi por a lubida cu no ti-justificá bo retraimiento sin ni otro mama sino ami, e recomendacion di Salomon Y aunque bo por a bisé y di e confianza cu e ta-bi den mi, pasobra e bo, bo no por desculpabo, e ta pues pa haci lo pue bo a hasi den e ultimo dianan, ter ta asegurá nos cu e malo cu Maria ta suflri no lo y delicadeza bo no mes-ta e mes di cual Sara ta



If you want to drink a nice Whisky ask for **Robbie Burns** at WONG KIN (Central Bar) WONG CHENG KONG (Paris Rest)

!!ATENCIÓN!!

A caba di jega na LA CUBANA un gran surtido di articulo di Voetbal como franelas di tur color, zapatos di diferente prys, medias di dos calidad . kniebanden, anklets, carson blanco y preto. Tres calidad di bala, bladder cu valve y sin valve y pomp; toer na prys sumamento barata. Bin cumpra lo que mester, promer cu nan caba. Toer e articulanan aqui ta di e famoso fabrica ingles

A. G. SPALDING

LA CUBANA

H. M. Arends

Pone sempre bo anuncio den EL DESPERTADOR

ALCOHOLADO BORINQUEN

ES LA MARCA DEL ALCOHOLADO QUE LE DARÁ A UD. 100% DE GARANTÍA POR SU FORTALEZA ALCOHOLADO Y SU AROMA NATURAL ELABORADO EN PUERTO RICO. PIDA SIEMPRE LA MARCA

Alcoholado Borinquen

AL 70% ALCOHOL Y EVITARÁ LOS CATAROS Y GRIPES (VERKOU) SI SE FRICIONA BIEN CON ESTE MARAVILLOSO ALCOHOLADO QUE SE LLAMA "BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS Y DESPUES DE AFEITARSE USE SIEMPRE LA MARCA DE GARANTIA.

ALCOHOLADO BORINQUEN

De venta en todas partes de Aruba.

from page 2.

If the American navy actually assumes its superior place, in accordance with the terms of the Washington Treaty, it will protect the peace of the Pacific and thus serve the best interests not only of Japan and the United States but also of the world at large.

In the long run, however, all of these technical agreements about naval strength cannot protect the nations from the disaster of war. There must be earnest and constant efforts to remove the causes of war and to promote friendship and good will.

We could Remove One Thorn

We are in point of fact, most friendly to the Japanese people, with the grievances against them. We admire them for their amazing achievements. It has never occurred to us to think of them as enemies.

It happens that they are a prolific race, and at one time their problem of surplus population seemed insoluble. Japanese laborers came in large numbers to the United States. This made trouble in California and the other states of our Far West. The exclusion of Japanese immigrants followed that of Chinese laborers. Japanese statesmen understood the situation, and were willing to restrict the movement of common labor from their country to ours. In the time of President Theodore Roosevelt, when Elihu Root was Secretary of State, the friction in California was largely removed by virtue of a so-called "gentlemen's agreement", in accordance with which Japan undertook to check the movement of labor to the California market, while the United States would not subject Japan to legal restrictions that were not applied to labor from Central and Eastern Europe.

Since that time, we have brought immigration under the restrictions of the existing quota system. The Japanese quota would have been small, in any case, and Japan was ready to agree that control would be exercised by the withholding of Japanese passports from laborers seeking to enter the United States.

President Roosevelt and Secretary Hull could improve relations at once by showing regard for Japanese feelings in this matter of legal discrimination. It would be of no value to Japan to encourage a considerable movement of labor to the United States. Japan now seeks the em-

ployment of her people at home in manufacturing, with large commercial expansion on the continent of Asia. A first step should be taken by the Administration in showing respect for Japan's feeling of national pride. Aliens in these times are going back to their own countries in larger numbers than they are coming here. There are no jobs enough for our own citizens. Japan would take no advantage of equal treatment in the matter of immigration laws, and our labor market will not tempt a fresh trans-Pacific movement of Oriental workers.

To be continued

Belastingen.

De totale opbrengst der geheven belastingen was over het jaar 1933 ongeveer f 100.000, minder dan over het jaar 1932. De inkomstenbelasting bracht minder op nl. f 145.017,- (391.917), in welke bedragen niet zijn begrepen de aanslagen van de Standard Oil Comp. van N. J., welke in Nederland worden betaald. Dit bloote cijfer zou overigens tot een verkeerde conclusie kunnen leiden; de oorzaak van dit groot verschil moet deels worden gezocht in het late verzenden van de aanslagbiljetten 1933/4.

Ook de accyns op gestilleerd leer terug n. f. 132.172,- tegen f 208.387,- verder de zegelbelasting f 15.790,- (16.260). Hooger waren echter invoerrecht f 449.983,- (318.368), grondbelasting 141.931,- (38.751) vergunningrecht f 10.359,- (906,-), motorrijtuig- en wissel- motorbotbelasting f 58.080,- (43.560).

Inkomsten van onderscheiden aard Deze inkomsten bedroegen in totaal over 1933 f 737.437,- (620.411) Onder dit hoofd m.a.w. te gen de posten begrepen: Huur van landsgronden en eigendommen f 40.387,- (42.074), dienstverleening b/d in, uit- en doorvoer van goederen f 145.807,- (103.173), inkomsten van de posten f 232.540,- (232.172), van den Landsraadspost f 42.163,- (40.096), opbrengst van de Landstelefoon f 15.069,- (14.149); loodsgelden f 294.984,- (178.358) opbrengst van den waterverzoeningsdienst f 34.022,- (16.937) en de post, alle andere ontvangsten f 40.126,- (62.695).

By de Koloniale postspaarbank werd over 1933 een bedrag van f 58.839,- ingelegd, en uitbetaald werd f 64.337,- Over het jaar 1932 bedroegen deze cijfers resp. f 82.481,- en f 72.247,- o.a. By den Postwisedienst werd gestort gedurende het jaar 1933 een bedrag van f 310.691,- (385.796); uitbetaald werd f 51.806,- (72.211). Deze twee diensten zetten minder om, enerzijds als gevolg van de minder gunstige economische omstandigheden, anderzijds door de aanwezigheid van agentschappen van de N. V. Hollandsche Bank voor West-Indië, de N. V. Maduro & Curiel's Bank en het particuliere bankiershuis van den heer John G. Eman.

Gedurende het jaar 1933 werd een bedrag van f 144.819,- wagens, deposito's van den vreemde, geldendienst' in 's Lands kas gestort, welke gelden in 1932 by particuliere banken beruften. Wegens, onderstant aan behoeftigen' werd gedurende 1933 f 2.300,- (1.875,-) uitbetaald.

Aan „voorschotten aan den kwartiermeester" betreffende uitgaven der militaire politie werd

Overzicht der ontvangsten:	1933	1932
ten bate der Curacaosche begroo-ting	f 1.674.341,-	f 1.669.163,-
ten bate ber rekening met derden	518.839,-	469.343,-
restitutie in mindering v. uitga-ven	35.251,-	32.252,-
totaal	f 2.228.431,-	f 2.170.758,-
Overzicht der uitgaven:	1933	1932
ten laste der Curacaosche begroo-ting	f 656.899,-	f 776.007,-
ten laste der rekening met derden	227.458,-	246.903,-
overstorting b/d Kol. Ontvan-ger te Curacao	1.425.000,-	1.053.000,-
totaal	f 2.309.357,-	f 2.075.910,-

Aruba is geen noodlydend eiland, hetgeen uit bovenstaande cijfers wel eenigens blykt. Dank zy een degelyk beheer en na uitvoering van de meest noodzakelyke publieke werken, is het moegelyk geweest over de jaren 1932 en 1933 f 2,5 miljoen aan 's Lands kas op Curacao af te dragen. Dit feit moet toch wel eenige voldoening schenken als wy bedenken, dat de tegenwoordige omstandigheden van het gebiedsdeel tot bezuinigen nopen. Men zy er in dit verband tevens aan herinnerd, dat Aruba slechts een deel uitmaakt van onze West-Indische archipel en als zoodanig geen autonomie besit.

(Het cijfer tusschen haakjes slaat op het jaar 1932.)

utbetaald over 1933 f 96.000,- (105.000).

Indien wy juist zyn ingelicht, zal de Standard Oil Comp. van N. J. in de naaste toekomst opnieuw tot uitbreiding van haar bedrijf; c.q. productie, overgaan, en de tyd zal misschien niet veraf zyn, dat deze paarl der eilandengroep de grootste olie-refinaderij ter wereld zal huisvesten. m.a.w. het eiland Curacao naar de kroon steken zal. Laten wy ons voeden met de hoop, dat ook de lokale handel dit jaar weer zal opbloeien en de stabilisatie van den dollar haar beslag zal krygen.

Aruba, 21 Januari 1934.

NEDERLAND
Curacao 300 jaar by Nederland

Herdenking te 's-Gravenhage

In verband met de komende herdenking der 300-jarige vereeniging van Curacao met Nederland heeft zich een eere-comité gevormd, onder voorzitter-schap van dr. H. Colijn, minister van Staat, minister van Kolonien. De namen der overige leden volgen hieronder in alphabetische volgorde: jhr. mr. F. Beelaerts van Blokland, vicepresident van den Raad van State, prof. dr. J. H. Boeke, voorzitter van het Indisch Genootschap jhr. dr. mr. L. H. N. Bosch, Ridder van Rosenthal, burgemeester van 's-Gravenhage, J. J. van Dam van Polanen, directeur der Curacaosche Handelmy, jr. dr. W. Dijkmeester, directeur der Hollandsche Bank voor West-Indië, mr. P. Droog-leever Fortuyn, burgemeester van Rotterdam, M. Fernhout, burgemeester van Middelburg, mr. D. Fock, Minister van Staat, dr. E. Heldring, directeur der Kon. Ned. Stoomboot My., A. W. F. Idenburg, minister van Staat, jhr. mr. dr. H. A. van Karnebeek, commissaris der Koningin in Zuid Holland, O. S. Knottnerus, president directeur der N.-L. Gas My., J.E.F. de Kok, lid van den raad van Beheer der Bataafsche Petroleum My., jhr. mr. dr. W. H. Quarles van Ufford, commissaris der Koningin in Zeeland, jhr. mr. dr. A. Roell, commissaris der Koningin in Noord-Holland, jhr. mr. Ch. J. M.

Ruys de Beerenbroock, voorzitter der Tweede Kamer van de Staten-Generaal, mr. A. van Traa, voorzitter van de West-Indische Kamer, dr. W. de Vlugt, burgemeester van Amsterdam, mr. W. L. Baron de Vos van Steenwijk, voorzitter der Eerste Kamer van de Staten-Generaal, E. P. Westerveld, alg. secretaris der Kon. Vereeniging Het Koloniaal Instituut, C. A. van Woelderen, burgemeester van Vlissingen.

VOETBAL

Belgie - Nederland 2 - 4

Belgen zouden Zondag j.l. in Brussel alles op het spel zetten om een overwinning in de wacht te slaan op de smadelijke nederlaag in Amsterdam onlangs met 9 - 3. De "roode duivels" hebben inderdaad flink partytje gegeven. Echter tegen het spel van de Nederlanders waren zy ook Zondag niet opgewassen, met het gevolg dat de Oranjeploeg met een 4-2 overwinning naar huis terugkeerde. De wedstrijd werd bygewoond door 50000 menschen, waaronder naar schatting 15000 Nederlanders. De stand met de rust was 0-0, direct daarna opende Belgie de score, ondanks het feit, dat de Belgen gedurende drie kwart van den wedstrijd met twee van acht spelers vdedigden. Dit was dan een stand, die niet de kracht der partijen weergaf en spoedig achter elkaar maakte Nederland vier doelpunten. De Belgen bleven dapper volhouden ondanks onzen

Vervolgt bladzij 4

ELECTRICITEITBEDRYF ELECTRA

Acabamos de recibir un completo surtido de todas clases de aparatos electricos, los cuales podemos ofrecer a nuestra distinguida clientela a precios sumamente economicos, tales como:
Lámparas españolas muy artisticas para sala, comedor, dormitorio, oficinas y mesas de noche
Cocinillas de 1, 2, 3 y cinco hornillas
Planchas de 4, 6 y 7 libras
Tostadores de pan y percoladores
Maquinas para lavar ropa de distintas clases y modelos
Ventiladores de varios tamaños Maquinas para lavar platos marca Cinderella
Bombas marca Meyers con sus accesorios Aparatos para cargar baterias
Rizadores de cabello de distintos modelos y muchos otros articulos mas muy utiles en los talleres, oficinas y el hogar.
Haga su compra ahora.

te descubri. Ata e resulta-do. Ta indispensable cu mi sali awe? meste manifesta Maria e --Si, señora. verdadero motivo di bo tristez. --Unda bo ta bai? --Mi ta bai paga Emigdio mi tabata libé den kere, y ta impredicible, pasobra kiko e lo kere dimi? ayera mi a laga bisé cu e --Lo e pensa menos malo cu considera bo capaz di mayordomo di su tata cu un inconsecuencia odioso. --Pero, lo bo bolbe tem- --Bo tin razon hasta ciert- --Pa banda di cuater of punto; pero mi ta su- --Si, Bo ta satisfecha tal vez a hasimi sufrí mu- --Como no!-e a responde remedie: mi ta pidibo sola- --Hasta atardi, mente dos dias pa mi ha- --duna mis saludos na si esei manera meste ta. --Masha bon-e a bisami,

E ta sigi

**WONG KIN
Central Bar**

na skina di Panama Bazaar

Ta ofreec na publico en general Ham, Worst, Keeshi, tur sorto di Ebida, Frutas y verdura bon fresco y bon friu. Tambe e Pineapple Juice di marca **DOLE** cu ta esun mas gustá

Wong Kin Central Bar

aan de hoek van Panama Bazaar

biedt zyn klanten in het byzonder en het publiek in het algemeen aan: versche Ham, Worst, Kaas, Vruchten en Groenten, alles uit koelkasten Ook sterke dranken en de vermaarde en door iedereen geprefereerde Ananas Sap **DOLE**

Wong Kin Central Bar

at the corner of Panama Bazaar

We beg to offer to our esteemed clients and the public in general fresh Ham, Sausage, Chees, Fruits and vegetables, all kept in icebox.

Also the famous Pineapple Juice **DOLE** which is the best liked by all.

druk en maakten zelfs opnieuw een tegenpunt, zodat de stand werd 2-3. Vyf minuten voor het einde maakte onze middenvoor Bakhuis, het voetbalwonder, aan alle onzekerheid een einde door een toegespeelde bal van de achterhoede, regelrecht in het doel der Belgen te schieten op een afstand van 16 Meter. Het Wilhelmus daverde door de radio, nadat het eindsignaal klonk. Door deze overwinning en die op de Ieren met 5-2, heet Ned. zich in de semi-finale geplaatst om het wereldkampioenschap ne staat de reis naar Rome, waar de laatste wedstrijden zullen worden gespeeld, voor de deur.

St. Nicolas Store

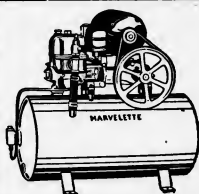
(B. J. ARENDS)

A caba di jega na e mencionado establecimiento, lo siguiente:

ENLOZADO BLANCO DI PRIMERA CALIDAD

WEGA DI CUSHINÁ NA JUEGO DI SEIS PIEZAS.
EMMER PA KAMBER DEN DOS TAMAÑOS.
EMMER SIN TAPA DEN CINCO TAMAÑOS.
PUNCHERAS DEN SIETE TAMAÑOS.
CANICA PA AWA DEN DOS TANAÑO.
VASENILLAS DEN TRES TAMAÑOS.

Mi prysnan ta de los mas competente. manera semper. Hacimi un bishita y convencé bo.



La incomparable bomba electrica marca

MARVELETTE

Esta es la bomba indispensable para uso domestico. Hágame una visita y le haré una demostracion. Ud. se convencerá.

Agente exclusivo,
A. G. Th. ARENDS
ORANJESTAD

PHOTO JANSEN

Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD

Nos ta ofreec nos servicio na nos distinguido publico pa sacamento di portret na cas, como tambe na cualquier industria afó den dia of anochi.

Ampliaciones, retoque di fotografia y creyón, trabao di anuncios, etc. Tambe nos ta prepará cualquier trabao di Amateur.

Pronto entrega den 24 horas y material di primera clase.



Mi a caba di ricibi un lote di e famoso maquina di cose marca

"NATIONAL"

den varios estilos, di pia y di man, na prys sumamente barata pa duna tur hende un chens di por compra. E maquina marca **NATIONAL** ta conoci den henter mundo pa su calidad insuperable y costura excelente.

Unico Representante pa A. H.
M. A. HELMOSRI

NEW YORK STORE San Nicolas

Tambe mi ta ofreec na publico en general un surtido di mercancia na prys casi regalá. Awor ta bo chens.

FIRESTONE



PARIS RESTAURANT.

This is the restaurant you ought to visit when you wish to eat well and delicious. You will find here all what you desire and at your taste. Call on us and we are sure to please you at any time. Icecold refreshments and all kinds of drinks. Three substantial meals for only Fl. 2.50

FOR FURTHER INFORMATIONS
Wong Chen Kong
PROPRIETOR.

Wilhelminastraat 73. Tel. 63.

PARIS RESTAURANT

Esaki ta e restaurant bo mester bishita si bo ta desea di come bon y sabroso. Aquí bo ta haya tur loque bo ta desea y na bo smaak. Bishita nos y nos ta sigur di complacelo na cualquier hora. Refrescos frio y tur clase di bebida. Tres cuminda bon pa solamente Fl. 2.50

Pa mas informes,
WONG CHENG KONG
Propietario.

Wilhelminastraat 63. Tel 63.

PERDIDA

Dia Sabra dia 21 di luna pasá señorita **ADELINDA LACLÉ** a perde un armband di oro den forma di un hoepel, marcá padén cu iniciales **M. A. L.** Si e persona cu por a hayé, kier ser asina bon di entregé na su doño, lo e worde bon gratificá.

Gloria Theatre

SATURDAY 5th and SUNDAY 6th
LOOKING FORWARD
with Lionel Barrymore - Lewis Stone
Tuesday 8th. **Fast Workers** with John Gilbert - Mae Clark
Wednesday 9th. **Wet Parade** with Walter Huston - Dorothy Jordan - Robert Young
Thursday 10th. **Hollywood, Ciudad de Ensueños**
All Spanish Talkie
SATURDAY 12th and SUNDAY May 13th
PHANTOM PRESIDENT
with Jimmy Durante - Claudette Colbert

Royal Theatre

Saturday 5th. and Sunday May 6th.
THE WOMAN ACCUSED
with Nancy Carroll - Carry Grant - John Halliday
Tuesday 8th. **Looking Forward** with **LIONEL BARRYMORE**
Wednesday 9th. **Hollywood Ciudad de Ensueños**
Thursday 10th. **WET PARADE** with Walter Huston - Dorothy Jordan - Robert Young
Saturday 12th and Sunday 13th
MADAME RACKETEER
with Jorge Raft - Evelyn Knapp
Dia Dominga mainta 10.30 a.m. y Dia Luna anochi 8.30 p.m.
"Divorcio en la Familia"
cu Jackie Cooper - Lewis Stone
E Pelicula aqui ta bon pa mayornan y muchanan

PANAMA BAZAAR

A caba di ricibi un lote chiquito di trajes di ultima moda pa señoras di bon gusto.

Continued from page 1 activities here; this will be the means of making known to our distant brothers the happenings here. Cricketers of Aruba, show your appreciation by buying El Despertador and find out how, and who is the best Cricketer and what he has done, and in what manner the games were played. The best Cricketers up to date are as follows, that is in my opinion:
L. Alexander
S. Spanner
C. Bristol
J. Alleyne Jones
V. Simeon
V. Wallace
L. Bynol
J. Jackson
J. Hennis
H. Amoroso.
E. Rodriguez
Juveer
Neville Andrew
D. Reddock
W. Hillman
A. Steward
A. Hensen
Thanking you, Mr. Editor for the space granted and hoping to see a crowd on Sunday, I have the honor to be yours for Good Clean Sport.
J. E. S. RICHANSON

PRINS VINCK tin gusto di participa na su distinguida clientela koe su Barberia lo keda será desde dia Domingo 6 di corriente te dia Viernes 11. i koe lo e bolbe habri dia Sabra 12 na ora di costumbre.
GLORIA BARBER SHOP
San Nicolas